



To clean our machines, it is advisable to use mild detergents and disinfectants that do not contain alkali (e.g. caustic soda), acidic or chlorinated compounds (e.g. hypochlorite), or organic solvents (e.g. acetone, alcohol, ether).
Do not use abrasive cloths or metal sponges to remove dirt. Compound solutions must not be used.
Before using any product, read the technical sheet and the safety sheet indicated on the pack.

Metal (steel, stainless steel, anodised aluminium)	CLEANING Neutral or slightly alkaline detergent	Products made with anionic and non-ionic surfactants, containing EDTA, sodium silicate, synergists, suitably diluted in water. 90% biodegradable; with product pH in water between 9 and 12.	The surfactant dissolves dirt, which is subsequently rinsed off with water.	Apply the product using a soft sponge or a nonwoven or microfibre cloth. Leave for 5 minutes and rinse with water.	CLEANING: at the end of each shift or according to company HACCP frequency
Plastic (polyethylene)	DISINFECTING*	Products containing quaternary ammonium salts suitably diluted in water.	The anti-bacterial action interferes with the metabolic reactions of proteins and with the permeability of the cell membranes. They are incompatible with anionic surfactants as they become ineffective when mixed with them. Do not mix quaternary ammonium compounds with normal detergents.	Apply or spray the product onto the surface using a soft sponge or a paper yarn fabric cloth. Leave for 5 minutes and rinse with water.	DISINFECTION: daily
Metal (painted)					
Transparent plastic (Lexan, Plexiglas)	CLEANING Neutral or slightly alkaline detergent	Products containing anionic and non-ionic surfactants suitably diluted in water.	The surfactant dissolves dirt, which is subsequently rinsed off with water.	Apply the product using a nonwoven or microfibre cloth. Leave for 5 minutes and rinse with water.	CLEANING: at the end of each shift or according to company HACCP frequency
	DISINFECTING*	Products suitable for plastic, containing quaternary ammonium salts suitably diluted in water.	The anti-bacterial action interferes with the metabolic reactions of proteins and with the permeability of the cell membranes. They are incompatible with anionic surfactants as they become ineffective when mixed with them. Do not mix quaternary ammonium compounds with normal detergents.	Apply the product using a nonwoven or microfibre cloth. Leave for 5 minutes and rinse with water.	DISINFECTION: daily



*Remember to read disinfectant product labels thoroughly, particularly checking that the following are stated on the label: Disinfectant, Medical Surgical Device; Ministry of Health registration no.; the phrase "for use in the food industry"; doses and use times; composition, manufacturer, batch and production date; warnings on safe use.



Pour le nettoyage de nos machines, nous recommandons l'utilisation de détergents et de désinfectants non agressifs, ne contenant pas d'alcalis (par ex. soude caustique), de composés acides, de composés chlorés (par ex. hypochlorite) ou de solvants organiques (par ex. acétone, alcool, éther).
Ne pas enlever la saleté à l'aide de chiffons abrasifs ou d'éponges métalliques. L'utilisation de produits dans des solutions composites est interdite.
Avant d'utiliser un produit, lire la fiche technique et la fiche de données de sécurité figurant sur l'emballage.

Métallique (acier, acier inox, aluminium anodisé)	NETTOYER Détergent neutre, ou faiblement alcalin	Produits à base d'agents tensioactifs anioniques et non ioniques, contenant de l'EDTA, des silicates de sodium et des agents synergiques, correctement dilués dans l'eau. Biodégradable à 90 % ; avec un pH du produit dans l'eau compris entre 9 et 12.	L'agent tensioactif solubilise la saleté, qui est ensuite éliminée par l'action de l'eau.	Appliquer le produit à l'aide d'une éponge douce ou bien d'un chiffon en tissu non tissé ou en microfibre. Laisser agir pendant 5 minutes, puis rincer à l'eau.	NETTOYAGE: à la fin de chaque roulement de travail ou selon la fréquence HACCP de l'entreprise
Plastique (polyéthylène) Métallique (peinte)	DESINFECTER*	Produits dilués dans l'eau à base de sels d'ammonium quaternaires.	L'action antibactérienne est réalisée en interférant avec les réactions métaboliques des protéines et avec la perméabilité des membranes cellulaires. Ils sont incompatibles avec les agents anioniques et ils deviennent inefficaces lorsqu'ils sont mélangés avec eux. Les composés d'ammonium quaternaire ne doivent pas être mélangés avec des détergents normaux.	Appliquer ou pulvériser le produit sur la surface à l'aide d'une éponge douce ou bien d'un chiffon en tissu de papier. Laisser agir pendant 5 minutes, puis rincer à l'eau.	DESINFECTION: quotidienne
Plastique transparent (Lexan, Plexiglas)	NETTOYER Détergent neutre, ou faiblement alcalin	Produits dilués dans l'eau à base d'agents tensioactifs anioniques et non ioniques	L'agent tensioactif solubilise la saleté, qui est ensuite éliminée par l'action de l'eau.	Appliquer le produit à l'aide d'un chiffon en tissu non tissé ou en microfibre. Laisser agir pendant 5 minutes, puis rincer à l'eau.	NETTOYAGE: à la fin de chaque roulement de travail ou selon la fréquence HACCP de l'entreprise
	DESINFECTER*	Produits appropriés pour le matériel plastique, à base de sels d'ammonium quaternaire, correctement dilués dans l'eau.	L'action antibactérienne est réalisée en interférant avec les réactions métaboliques des protéines et avec la perméabilité des membranes cellulaires. Ils sont incompatibles avec les agents anioniques et ils deviennent inefficaces lorsqu'ils sont mélangés avec eux. Les composés d'ammonium quaternaire ne doivent pas être mélangés avec des détergents normaux.	Appliquer le produit à l'aide d'un chiffon en tissu non tissé ou en microfibre. Laisser agir pendant 5 minutes, puis rincer à l'eau.	DESINFECTION: quotidienne



*Ne pas oublier de vérifier soigneusement l'étiquette des produits utilisés pour la désinfection, en vérifiant en particulier si l'étiquette contient les indications suivantes : Désinfectant, Equipement médico-chirurgical ; N° d'enregistrement auprès du Ministère de la Santé ; la mention "à utiliser dans l'industrie alimentaire" ; doses et temps d'utilisation ; composition, producteur, lot et date de production ; instructions de sécurité pour l'utilisation.



Für die Reinigung unserer Maschinen empfehlen wir die Verwendung nicht aggressiver Reinigungs- und Desinfektionsmittel, die keine Alkalien (z.B. Natronlauge), Säureverbindungen, chlorierten Stoffe (z.B. Hypochlorit) oder organischen Lösungsmittel (z.B. Aceton, Alkohol, Äther) enthalten. Entfernen Sie den Schmutz nicht mit Scheuerlappen oder Metallschwämmen. Es ist verboten, Produkte in zusammengesetzten Lösungen zu verwenden. Bevor Sie ein Produkt verwenden, lesen Sie das technische Datenblatt und das Sicherheitsdatenblatt auf der Verpackung.

Metall (Stahl, Edelstahl, eloxiertes Aluminium)	REINIGUNGSMITTEL neutrales oder leicht alkalisches Reinigungsmittel	Produkte auf der Basis von anionischen und nicht-ionischen Tensiden, die EDTA, Natriumsilikate, Synergisten, in geeigneter Weise in Wasser verdünnt enthalten. 90% biologisch abbaubar; mit pH-Wert des Produktes in Wasser zwischen 9 und 12.	Das Tensid löst den Schmutz, der anschließend durch Wasserwirkung entfernt wird.	Tragen Sie das Produkt mit einem weichen Schwamm oder einem Vlies- oder Mikrofasertuch auf. 5 Minuten einwirken lassen und mit Wasser klarspülen.	REINIGUNG: Am Ende jeder Arbeitsschicht oder basierend auf dem HACCP-Intervall des Unternehmens
	DESINFIZIEREN*	Produkte, die auf der Basis von quaternären Ammoniumsalzen in Wasser angemessen verdünnt sind.	Die antibakterielle Wirkung wird durch Einfluss auf die Stoffwechselreaktionen von Proteinen und auf die Permeabilität von Zellmembranen erreicht. Sie sind mit anionischen Tensiden unverträglich, wenn sie mit letzteren gemischt werden, verlieren sie ihre Wirkung. Auf keinen Fall quaternäre Ammoniumverbindungen mit normalen Reinigungsmitteln mischen.	Tragen oder sprühen Sie das Produkt mit einem weichen Schwamm oder einem Papiertaschentuch auf die Oberfläche auf. 5 Minuten einwirken lassen und mit Wasser klarspülen.	DESINFIZIEREN: täglich
Metall (lackiert)	REINIGUNGSMITTEL neutrales oder leicht alkalisches Reinigungsmittel	Produkte in geeigneter Verdünnung in Wasser auf Basis anionischer und nichtionischer Tenside.	Das Tensid löst den Schmutz, der anschließend durch Wasserwirkung entfernt wird.	Tragen Sie das Produkt mit einem Stoff- oder Mikrofasertuch auf. 5 Minuten einwirken lassen und mit Wasser klarspülen.	REINIGUNG: Am Ende jeder Arbeitsschicht oder basierend auf dem HACCP-Intervall des Unternehmens
Kunststoff (Polyäthylen)	DESINFIZIEREN*	Produkte in geeigneter Verdünnung in Wasser auf Basis anionischer und nichtionischer Tenside.	Die antibakterielle Wirkung wird durch Einfluss auf die Stoffwechselreaktionen von Proteinen und auf die Permeabilität von Zellmembranen erreicht. Sie sind mit anionischen Tensiden unverträglich, wenn sie mit letzteren gemischt werden, verlieren sie ihre Wirkung. Auf keinen Fall quaternäre Ammoniumverbindungen mit normalen Reinigungsmitteln mischen.	Tragen Sie das Produkt mit einem Stoff- oder Mikrofasertuch auf. 5 Minuten einwirken lassen und mit Wasser klarspülen.	DESINFIZIEREN: täglich
	Metall (lackiert)	REINIGUNGSMITTEL neutrales oder leicht alkalisches Reinigungsmittel	Produkte in geeigneter Verdünnung in Wasser auf Basis anionischer und nichtionischer Tenside.	Das Tensid löst den Schmutz, der anschließend durch Wasserwirkung entfernt wird.	Tragen Sie das Produkt mit einem Stoff- oder Mikrofasertuch auf. 5 Minuten einwirken lassen und mit Wasser klarspülen.
Kunststoff Durchsichtig (Lexan, Plexiglas)	DESINFIZIEREN*	Produkte in geeigneter Verdünnung in Wasser auf Basis anionischer und nichtionischer Tenside.	Die antibakterielle Wirkung wird durch Einfluss auf die Stoffwechselreaktionen von Proteinen und auf die Permeabilität von Zellmembranen erreicht. Sie sind mit anionischen Tensiden unverträglich, wenn sie mit letzteren gemischt werden, verlieren sie ihre Wirkung. Auf keinen Fall quaternäre Ammoniumverbindungen mit normalen Reinigungsmitteln mischen.	Tragen Sie das Produkt mit einem Stoff- oder Mikrofasertuch auf. 5 Minuten einwirken lassen und mit Wasser klarspülen.	DESINFIZIEREN: täglich
	Kunststoff (lackiert)	REINIGUNGSMITTEL neutrales oder leicht alkalisches Reinigungsmittel	Produkte in geeigneter Verdünnung in Wasser auf Basis anionischer und nichtionischer Tenside.	Das Tensid löst den Schmutz, der anschließend durch Wasserwirkung entfernt wird.	Tragen Sie das Produkt mit einem Stoff- oder Mikrofasertuch auf. 5 Minuten einwirken lassen und mit Wasser klarspülen.



***Bitte beachten Sie, das Etikett der zur Desinfektion verwendeten Produkte sorgfältig zu überprüfen und insbesondere sicherzustellen, dass folgende Angaben auf dem Etikett enthalten sind: Desinfektionsmittel, medizinisch-chirurgisches Produkt. Registrierungsnummer beim Gesundheitsministerium. Wortlaut "in der Lebensmittelindustrie zu verwenden". Dosierungen und Zeiten der Verwendung; Zusammensetzung, Hersteller, Charge und Datum.**



Para la limpieza de nuestras máquinas, se recomienda el uso de detergentes y desinfectantes no agresivos y que no contengan álcalis (por ejemplo, soda cáustica), compuestos ácidos, clorurados (por ejemplo, hipoclorito), solventes orgánicos (por ejemplo, acetona, alcohol, éter).
No quite la suciedad con paños abrasivos o esponjas metálicas. Está prohibido el uso de productos en soluciones compuestas.
Antes del uso de cualquier producto, lea la ficha técnica y la ficha de seguridad presente en el envase.

Metálica (acero, acero inoxidable, aluminio anodizado)	LIMPIAR Detergente neutro o débilmente alcalino	Productos a base de tensioactivos aniónicos y no iónicos, con EDTA, silicatos sódicos y agentes sinergizantes, oportunamente diluidos en agua. Biodegradables al 9 %; con pH del producto en agua comprendido entre 9 y 12.	El tensioactivo solubiliza la suciedad, que posteriormente es eliminada gracias a la acción del agua.	Aplique el producto con una esponja suave o con un paño de tela no tejida o de microfibra. Deje actuar durante 5 minutos y enjuague con agua.	LIMPIEZA: al final de cada turno de trabajo o en base a la frecuencia HACCP empresarial
Plástico (polietileno) Metálica (pintada)	DESINFECTAR*	Productos oportunamente diluidos en agua a base de sales de amonio cuaternarias.	La acción antibacteriana se ejerce interfiriendo con las reacciones metabólicas de las proteínas y con la permeabilidad de las membranas celulares. Son incompatibles con los tensioactivos aniónicos; cuando se mezclan con estos últimos, se vuelven ineficaces. Se recomienda no mezclar los compuestos de amonio cuaternario con detergentes normales.	Aplique o rocíe el producto sobre la superficie con una esponja suave o con un paño de tela de papel. Deje actuar durante 5 minutos y enjuague con agua.	DESINFECCIÓN: diaria
Plástico transparente (Lexan, plexiglás)	LIMPIAR Detergente neutro o débilmente alcalino	Productos oportunamente diluidos en agua a base de tensioactivos aniónicos y no iónicos.	El tensioactivo solubiliza la suciedad, que posteriormente es eliminada gracias a la acción del agua.	Aplique el producto con un paño de tela no tejida o de microfibra. Deje actuar durante 5 minutos y enjuague con agua.	LIMPIEZA: al final de cada turno de trabajo o en base a la frecuencia HACCP empresarial
	DESINFECTAR*	Productos idóneos para el material plástico, a base de sales de amonio cuaternario, oportunamente diluidos en agua.	La acción antibacteriana se ejerce interfiriendo con las reacciones metabólicas de las proteínas y con la permeabilidad de las membranas celulares. Son incompatibles con los tensioactivos aniónicos; cuando se mezclan con estos últimos, se vuelven ineficaces. Se recomienda no mezclar los compuestos de amonio cuaternario con detergentes normales.	Aplique el producto con un paño de tela no tejida o de microfibra. Deje actuar durante 5 minutos y enjuague con agua.	DESINFECCIÓN: diaria



*Se recuerda que es necesario controlar escrupulosamente la etiqueta de los productos utilizados en la desinfección, verificando en particular que dicha etiqueta incluya las siguientes indicaciones: Desinfectante, material médico quirúrgico; n.º de registro en el Ministerio de Salud; indicación "para uso en la industria alimentaria"; dosis y tiempos de uso; composición, fabricante, lote y fecha de producción; advertencias de seguridad para el uso.